TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/19/10 IWONA GORCZYCA-POLUS

TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO

[Dokument składa się z 1 strony z poświadczeniem Notariusza na odwrocie.]

[Uwagi i dopiski tłumacza zaznaczono kursywą w nawiasach kwadratowych.]

[U góry strony pieczęć w języku niemieckim, której tłumaczenie uwierzytelnione jest dołączone do niniejszego dokumentu.]

ECOLAB®

Dział badań i rozwoju – Ochrona zdrowia
Europa, Bliski Wschód, Afryka
Analizy mikrobiologiczne

Oświadczenie dotyczące skuteczności prątkobójczej preparatu Skinman soft Protect -/-

Niniejszym potwierdzamy, że formulacja MD 13322-2, badana w sposób opisany w raporcie 11-15281 przez firmę Henkel Microbiology jest tożsama z preparatem Skinman soft Protect. W związku z tym, możliwe jest twierdzenie, iż

preparat Skinman soft Protect wykazuje aktywność prątkobójczą zgodną z normą EN 14348 przy stosowaniu w postaci nierozcieńczonej i czasie kontaktu 20 sekund.-/-

Düsseldorf, 18 listopada 2011 r. -/-

[podpis nieczytelny]
Dr Stefan Jäger -/-

Kierownik projektu

Dział badań i rozwoju - Ochrona zdrowia

[podpis nieczytelny]
Dr Bernhard Meyer -/-

Kierownik ds. analiz mikrobiologicznych

Dział badań i rozwoju - Ochrona zdrowia

[koniec dokumentu]

[na odwrocie pieczęć w języku niemieckim, której tłumaczenie uwierzytelnione jest dołączone do niniejszego dokumentu.]

Za zgodność z oryginałem
Kraków, dnia 26. KWI. 2013
Katarzyna Bednarska
Podpis Prokurent Ecolab Sp. z o.o.

ECOLAB Sp. z o.o.
31-313 Kraków, ul. Opolska 100
tel. 12/261 61 00, fax 12/261 61 01
REGON 000777317 NIP 677-002-40-11

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/19/10 IWONA GORCZYCA-POLUS

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ja, Iwona Gorczyca-Polus, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/19/10, poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem oryginalnym.
Kraków, 3 sierpnia 2012 r., Nr Rep. 74/2012

IWONA GORCZYCA-POLUS TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO NR TP/19/10

Iwona Gorczyca-Polus

Za zgodność z oryginałem
Kraków, dnia:
26. KWI. 2013
podpis Katarzyna Bednarska
Prokurent Ecolab Sp. z o. o.

ECOLAB Sp. z o.o.
31-323 Kraków, ul. Opolska 100
tel. 12/261 61 00, fax 12/261 61 01
REGON 351677317 NIP 677-002-40-11

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego.

[*pierwsza strona*]

[*pieczątka:*] Poświadczony odpis

[*ostatnia strona*]

[*pieczątka:*] Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego odpisu z okazanym mi oryginalnym dokumentem (~~wypisem/poświadczonym odpisem~~).

Düsseldorf-Benrath
[*podpis*]
Notariusz

[*pieczęć z herbem i napisem w otoku:*]
Notariusz w Düsseldorf-Benrath
dr Dominik Linnenbrink

Przedmiotem tłumaczenia są wyłącznie fragmenty w języku niemieckim znajdujące się w dokumencie. Ja, Agnieszka Kaczmarczyk, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, wpisana na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/249/05, poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z fragmentami w języku niemieckim okazanego mi dokumentu.

Kraków, 25 lipca 2012 r. Rep. nr 83/2012

AGNIESZKA KACZMARCZYK TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA NIEMIECKIEGO NR TP/249/05

Agnieszka Kaczmarczyk

ECOLAB Sp. z o.o.
31-323 Kraków, ul. Opolska 100
tel. 12/261 61 00, fax 12/261 61 01
REGON 350577317 NIP 677-002-40-11

Za zgodność z oryginałem
Kraków, dnia
26. KWI. 2013
podpis Katarzyna Bednarska
Prokurent Ecolab Sp. z o. o.

Beglaubigte Abschrift

ECOLAB®

Research & Development Healthcare
Europe, Middle East, Africa
Microbiological Support

Statement on the mycobactericidal efficacy of Skinman soft Protect

We hereby confirm that formulation MD 13322-2, tested according to report 11-15281 by Henkel Microbiology is identical to Skinman soft Protect. Therefore it can be stated that

Skinman soft Protect is mycobactericidal according to EN 14348, when applied undiluted with a contact time of 20 sec.

Düsseldorf, November 18th 2011

Dr. Stefan Jäger
Projectmanager
Research & Development Healthcare

Dr. Bernhard Meyer
Manager Microbiological Support
Research & Development Healthcare

Za zgodność z oryginałem
Kraków, dnia
26. KWI. 2013
Pieczęć
Katarzyna Bednarska
Prokurent Ecolab Sp. z o.o.

ECOLAB Sp. z o.o.
31-323 Kraków, ul. Opolska 100
tel. 12/261 61 00, fax 12/261 61 01
REGON 350577317 NIP 677-002-40-11

Die Übereinstimmung vorstehender Abschrift mit der mir vorliegenden Urschrift/~~Ausfertigung/begl. Abschrift~~ beglaubige ich.

Düsseldorf-Benrath, den

Notar

DR. DOMINIK LINNENBRINK • NOTAR IN DÜSSELDORF-BENRATH •

IWONA GORCZYCA-POLUS • TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY JĘZYKA ANGIELSKIEGO • TP/19/10

Za zgodność z oryginałem
Kraków, dnia

26. KWI. 2013

podpis Katarzyna Bednarska
Prokurent Ecolab Sp. z o.o.

ECOLAB Sp. z o.o.
31-323 Kraków, ul. Opolska 100
tel. 12/261 61 00, fax 12/261 61 01
REGON 350577317 NIP 677-002-40-11